

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 41

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende9. årgang
22.8.2002

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2002/EØS/41/01		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2839 – Cinven/National Car Parks)	1
2002/EØS/41/02		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2926 – EQT/H&R/Dragoco)	2
2002/EØS/41/03		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2958 – Wind/Blu)	3
2002/EØS/41/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2886 – Bunge/Cereol)	4
2002/EØS/41/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2901 – Magna/Donnelly)	5
2002/EØS/41/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2934 – Prudential Financial/Sal. Oppenheim)	6
2002/EØS/41/07		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2937 – Questor Bermuda/Teksid)	7

2002/EØS/41/08	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2957 – Banco de Sabadell/Banco Comercial Português/Activobank JV)	8
2002/EØS/41/09	Vedtatt om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2817 – Barilla/BPL/Kamps)	9
2002/EØS/41/10	Kommisjonskunngjøring om alliansen mellom Lufthansa, SAS og United Airlines (Sak COMP/D-2/36.201, 36.076 og 36.078 – formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 85 (tidligere artikkel 89))	9
2002/EØS/41/11	Kommisjonskunngjøring om alliansen mellom KLM Royal Dutch Airlines og Northwest Airlines, Inc. (Sak COMP/D-2/36.111 – formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 85 (tidligere artikkel 89))	11
2002/EØS/41/12	Ruteflyging – Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Roanne (Renaion) og Paris (Orly)	12
2002/EØS/41/13	Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Frankrike	12
2002/EØS/41/14	Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging i Hellas	13
2002/EØS/41/15	Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på strekningen Mariehamn (MHQ) – Stockholm/Arlanda (ARN)	13
2002/EØS/41/16	Fellesskapets handlingsprogram på utdanningsområdet Socrates – Generell innnydelse til innsending av forslag 2002 (EAC/30/02)	13
2002/EØS/41/17	Innnydelse til innsending av søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner i undersektor L6a	14
2002/EØS/41/18	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	15

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2839 – Cinven/National Car Parks)**

2002/EØS/41/01

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 14. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Cinven Limited ("Cinven"), som tilhører Cinven Group Limited, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele National Car Parks Group ("NCP"), som tilhører The Royal Bank of Scotland Group.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Cinven: ventureselskap,
 - NCP: forvaltning av offentlige avgiftsbelagte parkeringsplasser, parkeringskontroll og eiendomsforvaltning.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 200 av 23.8.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2839 – Cinven/National Car Parks, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2926 – EQT/H&R/Dragoco)****2002/EØS/41/02**

1. Kommisjonen mottok 12. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket EQT Northern Europe, som i siste instans kontrolleres av Swedish Investor AB, gjennom det tyske foretaket Isis Vermögensverwaltung GmbH ("Isis") og ved kjøp av aksjer og aktiva overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretakene Dragoco Gerberding & Co AG ("Dragoco") og Haarmann & Reimer GmbH ("H&R"), begge Tyskland.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - EQT Northern Europe: private kapitalinvesteringer i mellomstore bedrifter i Nord-Europa,
 - H&R: produksjon av aromastoffer, duftstoffer, aromakjemikalier og bestanddeler til kosmetikk,
 - Dragoco: produksjon av aromastoffer, duftstoffer, aromakjemikalier og bestanddeler til kosmetikk.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 200 av 23.8.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2926 – EQT/H&R/Dragoco, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2958 – Wind/Blu)**

2002/EØS/41/03

1. Kommissjonen mottok 9. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Wind Telecomunicazioni S.p.A. ("Wind"), Italia, som kontrolleres av France Telecom SA og ENEL SpA, ved kjøp av aktiva overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over deler av Blu S.p.A. ("Blu"), Italia.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Wind: teletjenester, særlig mobiltelefoni i Italia,
 - Blu: teletjenester, særlig mobiltelefoni i Italia.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 200 av 23.8.2002. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2958 – Wind/Blu, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2886 – Bunge/Cereol)**

2002/EØS/41/04

1. Kommisjonen mottok 19. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Bunge Limited ("Bunge"), USA, ved kjøp av aksjer overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det franske foretaket Cereol S.A. ("Cereol"), som nå kontrolleres av Edison S.p.A., Italia.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Bunge: foretak med virksomhet innen landbruksvarer og næringsmidler, herunder produksjon av og handel med korn og oljeholdige frø, foredling av oljeholdige frø, produksjon og markedsføring av mel av oljeholdige frø, matoljer og spesialnæringsmidler,
 - Cereol: næringsmiddelforetak med virksomhet innen foredling av oljeholdige frø, produksjon og markedsføring av mel av oljeholdige frø, matoljer og spesialnæringsmidler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 201 av 24.8.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2886 – Bunge/Cereol, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2901 – Magna/Donnelly)****2002/EØS/41/05**

1. Kommissjonen mottok 14. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Magna International Inc. ("Magna") ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Donnelly Corporation ("Donnelly").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Magna: leverandør for bilindustrien,
 - Donnelly: leverandør for bilindustrien.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 201 av 24.8.2002. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2901 – Magna/Donnelly, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2934 – Prudential Financial/Sal. Oppenheim)**

2002/EØS/41/06

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 13. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Prudential Financial Inc ("Prudential Financial"), USA, og Sal. Oppenheim Jr. & Cie. KGaA ("Oppenheim"), Tyskland, ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Oppenheim Fonds Trust GmbH ("Oppenheim Fonds").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Prudential Financial: forsikring, investeringsforvaltning, verdipapirer og andre finansielle produkter og tjenester for personkunder og institusjoner,
 - Oppenheim: privatbank- og investeringsbankvirksomhet, porteføljeforvaltning, risikoforvaltning, finansanalyse,
 - Oppenheim Fonds: forvaltning, markedsføring og engrossalg av investeringsfondprodukter for private investorer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 198 av 21.8.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2934 – Prudential Financial/Sal. Oppenheim, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2937 – Questor Bermuda/Teksid)**

2002/EØS/41/07

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommissjonen mottok 9. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Questor Partners Bermuda L.P. ("Questor"), Bermuda, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over aluminiumvirksomheten til Teksid S.p.A ("Teksid Aluminium Business"), Italia.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Questor: investeringsfond,
 - Teksid Aluminium Business: produksjon av aluminiumsdeler til biler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 198 av 21.8.2002. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2937 – Questor Bermuda/Teksid, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2957 – Banco de Sabadell/Banco Comercial
Português/Activobank JV)**

2002/EØS/41/08

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 9. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Banco de Sabadell (Spania) og Banco Comercial Português (Portugal) gjennom avtale om felles administrasjon oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det portugisiske foretaket Activobank, som nå enekontrolleres av Banco Comercial Português.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Banco de Sabadell: bankvirksomhet,
 - Banco Comercial Português: bankvirksomhet,
 - Activobank: banktjenester via Internett.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 201 av 24.8.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2957 – Banco de Sabadell/Banco Comercial Português/Activobank JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2817 – Barilla/BPL/Kamps)**

2002/EØS/41/09

Kommisjonen vedtok 25.6.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2817. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Kommisjonskunngjøring om alliansen mellom Lufthansa, SAS og United Airlines
(Sak COMP/D-2/36.201, 36.076 og 36.078 – formell undersøkelse
etter EF-traktatens artikkel 85 (tidligere artikkel 89))**

2002/EØS/41/10

Kommisjonen innledet 3. juli 1996 en formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 85 (tidligere artikkel 89) med sikte på å avklare om samarbeidsavtalene inngått mellom Lufthansa og United Airlines og mellom SAS og United Airlines var forenlige med konkurranseretten i EF⁽¹⁾. En tilsvarende undersøkelse ble innledet 18. september 1996 med hensyn til en treparts samarbeidsavtale inngått mellom Lufthansa, SAS og United Airlines⁽²⁾.

Kommisjonens undersøkelse tar for seg disse samarbeidsavtalene mellom Lufthansa, SAS og United Airlines (“partene”) i den utstrekning de gjelder lufttransport av passasjerer mellom Fellesskapet og USA. Den berører ikke de deler av samarbeidsavtalene som gjelder verden for øvrig eller fraktjenester.

Et sammendrag av avtalene ble 2. oktober 1996 offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*⁽³⁾. Her oppfordret Kommisjonen medlemsstatene og andre interesserte parter til å framlegge merknader.

28 juli 1998 oversendte Kommisjonen partene et “utkast til forslag” i henhold til EF-traktatens artikkel 85 nr. 1, der den ga uttrykk for det foreløpige syn at de aktuelle avtalene (“alliansen”) var i strid med EF-traktatens artikkel 81 nr. 1. Kommisjonen fastslo at det måtte iverksettes formålstjenlige tiltak for å bringe overtredelsen til opphør og sikre et tilstrekkelig konkurransenivå i de relevante markeder. I utkastet til forslag ble det gjort rede for de tiltak Kommisjonen hadde til hensikt å foreslå, og partene ble anmodet om å inngi merknader til Kommisjonens foreløpige analyse og de skisserte tiltakene.

⁽¹⁾ Henholdsvis sak COMP/D2/36076/LH/UA og sak COMP/D2/36078/SAS/UA.

⁽²⁾ Sak COMP/D2/36.201.

⁽³⁾ EFT C 289 av 2.10.1996, s. 8.

For å gi medlemsstatene og andre interesserte parter mulighet til å inngi merknader, kunngjorde Kommissjonen 30. juli 1998 en melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*⁽¹⁾ der de planlagte tiltakene ble beskrevet. Det ble uttrykkelig gjort oppmerksom på at utkastet til forslag og meldingen i EFT bare var foreløpige skritt som ikke berørte Kommissjonens endelige standpunkt med hensyn til alliansens forenlighet med konkurranseretten i EF.

Både partene i saken og andre interesserte parter framla skriftlige merknader for Kommissjonen, og en høring fant sted 14. og 15. desember 1998. På grunnlag av de mottatte merknadene foretok Kommissjonen en grundig gjennomgåelse av saken, og innførte forhandlinger med partene og drøftelser med reguleringsmyndighetene.

Kommissjonen har til hensikt å stille seg positiv til LH/SAS/UA-alliansen og å avslutte undersøkelsen etter EF-traktatens artikkel 85.

Kommissjonens standpunkt i denne saken berører ikke dens standpunkt i den såkalte 'open skies'-saken for EF-domstolen mot flere medlemsstater, særlig når det gjelder lovligheten etter EF-retten av bilaterale 'open skies'-avtaler mellom disse medlemsstatene, blant annet Tyskland, og USA.

Før undersøkelsen etter artikkel 85 avsluttes, innbys interesserte parter til å sende sine merknader, innen en måned etter at denne melding ble kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 181 av 30.7.2002, med referanse COMP/D-2/36.201 –LH/SAS/UA, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General Competition
Unit D2 (Transport), Office J 70 2/237
B-1000 Brussel
Faks: (+32) 22 96 98 12
E-post: Monique.Negenman@cec.eu.int

⁽¹⁾ EFT C 239 av 30.7.1998, s. 5.

**Kommisjonskunngjøring om alliansen mellom
KLM Royal Dutch Airlines og Northwest Airlines, Inc.
(Sak COMP/D-2/36.111 – formell undersøkelse etter EF-traktatens
artikkel 85 (tidligere artikkel 89))**

2002/EØS/41/11

KLM Royal Dutch Airlines ("KLM") og Northwest Airlines Inc. ("NW") inngikk fra begynnelsen av nittiårene en rekke samarbeidsavtaler. I januar 1993 tok samarbeidet form av en "allianseavtale" som innebar at KLM og NW i praksis opptrådte som ett enkelt selskap, selv om de forble separate juridiske personer⁽¹⁾. KLM/NW-alliansen er ikke blitt meldt til Kommisjonen.

Kommisjonen innledet 3. juli 1996 en formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 85 (tidligere artikkel 89)⁽²⁾ med sikte på å avklare om alliansen mellom KLM og NW ("partene") var forenlig med EF-traktatens artikkel 81 (sak COMP/D-2/36111). Undersøkelsen gjelder utelukkende alliansens transatlantiske flyginger.

I 1997 og 1998 ble det kunngjort meldinger i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* med beskrivelse av de ulike samarbeidsavtalene mellom KLM og NW, der tredje parter ble oppfordret til å inngi merknader⁽³⁾. Mellom 1996 og 2002 framla partene på anmodning fra Kommisjonen ytterligere opplysninger om en rekke sider ved saken.

Kommisjonen har til hensikt å stille seg positiv til KLM/NW-alliansen og å avslutte undersøkelsen etter EF-traktatens artikkel 85. Før dette gjøres, innbys interesserte parter til å sende sine merknader, innen en måned etter at denne melding ble kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 181 av 30.7.2002, med referanse COMP/D-2/36.111 – KLM/NW, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General Competition
Unit D2 (Transport), Office J 70 2/237
B-1000 Brussel
Faks: (32) 22 96 98 12
E-post: Monique.Negenman@cec.eu.int

⁽¹⁾ 11. januar 1993 ble allianseavtalen godkjent av US Department of Transportation (DoT Final Order 93-1-11).

⁽²⁾ Forordning (EØF) nr. 3975/87 (EFT L 374 av 31.12.1987) får anvendelse bare på lufttransport mellom lufthavner i Fellesskapet.

⁽³⁾ EFT C 117/8 av 15.4.1997 og EFT C 177/10 av 10.6.1998.

Ruteflyging**2002/EØS/41/12****Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Roanne (Renaion) og Paris (Orly)**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Roanne (Renaion) og Paris (Orly). Vilklårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 91 av 30.3.2000.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 28. september 2002 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Roanne (Renaion) og Paris (Orly) i samsvar med vilklårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til denne ruten skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene ruten fra 28. oktober 2002.

Fullstendige anbudsdokumenter, herunder de særlige regler for anbudsinnydelsen og avtalen om delegering av offentlig tjenesteyting med de tekniske vedlegg, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Chambre de commerce et d'industrie du Roannais
4, rue Marengo
F-42334 Roanne Cedex

Tlf.: (+33 4) 77 44 54 64
Faks: (+33 4) 77 72 17 17

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato er avgjørende, eller leveres personlig mot kvittering til adressen ovenfor, senest seks uker etter at denne anbudsinnydelsen ble kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 168 og S 135 av 13.7.2002, innen kl. 1700 (lokal tid).

For uavkortet tekst se EFT C 168 av 13.7.2002.

Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Frankrike**2002/EØS/41/13**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å endre vilklårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Roanne (Renaion) and Paris (Orly), kunngjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 91 av 30. mars 2000.

Se EFT C 166 av 12.7.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

**Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste i samsvar
med rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging i Hellas**

2002/EØS/41/14

Den greske regjering har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på følgende strekninger:

Athen – Kithira
Athen – Naxos
Athen – Paros
Athen – Karpathos
Athen – Sitia
Athen – Skiathos
Thessaloniki – Skiros
Thessaloniki – Kerkira (Korfu)
Rhodos – Kos – Leros – Astipalaia
Kerkira (Korfu) – Aktio – Kefalonia – Zakynthos
Alexandroupoli – Sitia
Aktio – Sitia

Se EFT C 164 av 10.7.2002 for nærmere opplysninger.

**Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med
hensyn til ruteflyging på strekningen Mariehamn
(MHQ) – Stockholm/Arlanda (ARN)**

2002/EØS/41/15

Den finske regjering har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på strekningen Mariehamn (MHQ) – Stockholm/Arlanda (ARN).

Se EFT C 164 av 10.7.2002 for nærmere opplysninger.

**Fellesskapets handlingsprogram på utdanningsområdet
Socrates Generell innbydelse til innsending av forslag 2002 (EAC/30/02)**

2002/EØS/41/16

(frist 1. november 2002 for visse tiltak)

Kommisjonen har kunngjort en generell innbydelse til innsending av forslag 2002 i forbindelse med Fellesskapets handlingsprogram på utdanningsområdet Socrates. For visse tiltak er innsendingsfristen 1. november 2002.

For nærmere opplysninger se EFT C 160 av 4.7.2002 og Kommisjonens nettsted "Utdanning og kultur", http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/index_en.htm

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

**Innbydelse til innsending av søknad om konsesjon til leting
etter hydrokarboner i undersektor L6a****2002/EØS/41/17**

Kongeriket Nederlands næringsminister meddeler at det er mottatt søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner for en del av sektor L6, betegnet som L6a, som illustrert på kartet i vedlegg I til "Regeling vergunningen koolwaterstoffen continentaal plat 1996" (forskrift av 1996 om hydrokarbonkonsesjoner på den nederlandske kontinentalsokkel (Nederlands lysningsblad nr. 93).

I samsvar med artikkel 3 nr. 2 bokstav b) i europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner og utlysingen av niende konsesjonsrunde for letevirksomhet (lysingsblad nr. 33 av 1995) innbyr næringsministeren interesserte parter til å inngi søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner for undersektor L6a.

Søknadene sendes innen 13 uker etter at dette ble offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 162 av 6.7.2002, til følgende adresse:

Minister van Economische Zaken (Næringsministeriet)
ter attentie van de directeur Energieproductie (att. direktøren for energiproduksjon)
"Persoonlijk in handen" (overleveres personlig)
Bezuidenhoutseweg 6
NL-2594 AV Den Haag

Søknader inngitt etter denne fristen vil ikke komme i betraktning.

Søknadene vil bli avgjort senest ni måneder etter utløpet av søknadsfristen.

Ytterligere opplysninger kan fås på tlf. (+31) 70 379 66 94.

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2002/EØS/41/18

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper(2)
2002-220-UK	Nye og reviderte nasjonale standarder for den britiske farmakopé (veterinær) 2002	12.9.2002
2002-221-UK	Nye og reviderte nasjonale standarder for den britiske farmakopé 2002	12.9.2002
2002-222-NL	Forskrift fra samferdselsministeren om endring av forskriften om transport av farlige stoffer på innlands vannvei i forbindelse med omstruktureringen av forskriften om transport av farlige stoffer på Rhinen	16.9.2002
2002-223-IRL	(Forslag til) byggeforskrifter (endring) (nr. 2) Forskrifter 2002 om endring av del F i andre bilag til byggeforskriftene 1997; og (forslag til) 2002-utgave av teknisk veiledningsdokument F- ventilasjon	18.9.2002
2002-224-D	17. endring av forskriftene om forebygging av ulykker for skipsfartsselskaper (VGB 108) med gjennomføringsbestemmelser	19.9.2002
2002-225-P	Forskrift om produksjon og omsetning av naturlig havsalt	20.9.2002
2002-226-A	Forskrift fra forbundsministeren for arbeid og næringsliv om forlengelse av fristen for omkalibrering av varmemålere	20.9.2002
2002-227-S	Bestemmelser for sivil luftfart, driftbestemmelser BCL-D 1.22 Radioutstyr i fly	20.9.2002
2002-228-NL	Forslag til 3. overenskomst om emballasje	20.9.2002
2002-229-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for korttrekkende radioanlegg med lav effekt til aktive medisinske implantater	20.9.2002
	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for korttrekkende radioanlegg med lav effekt til aktive medisinske implantater	
2002-230-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for korttrekkende radioanlegg med lav effekt i frekvensområdet 868-870 MHz	20.9.2002
	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for korttrekkende radioanlegg med lav effekt i frekvensområdet 868-870 MHz	
2002-231-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for korttrekkende radioanlegg med lav effekt i frekvensområdet 26,957-27,283 MHz	20.9.2002
	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for korttrekkende radioanlegg med lav effekt i frekvensområdet 26,957-27,283 MHz	
2002-232-F	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for korttrekkende radioanlegg med lav effekt i frekvensområdet 5725-5875 MHz	20.9.2002
	Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for korttrekkende radioanlegg med lav effekt i frekvensområdet 5725-5875 MHz	
2002-233-S	Forskrift om endring i lotteriforskriften (1994:1451)	20.9.2002
2002-234-S	Retningslinjer som fastsetter vilkår, kontroll- og ordningsbestemmelser for lotterier som utføres ved hjelp av elektromagnetiske bølger, der verdien av den høyeste gevinsten er høyst 1/60 av grunnbeløpet eller der gevinstene består av varer eller tjenester	23.9.2002
2002-235-S	Retningslinjer som fastsetter vilkår, kontroll- og ordningsbestemmelser for lotterier som utføres ved hjelp av elektromagnetiske bølger	23.9.2002
2002-236-S	Lotteritilsynets forskrifter om krav til utstyr som benyttes av arrangørene av visse lotterier som utføres ved hjelp av elektromagnetiske bølger	23.9.2002
2002-237-FIN	Strålevernkrav for og tilsyn med solarieanlegg	25.9.2002
2002-238-DK	BL 7-23, Bestemmelser om automatisk opptak av talekommunikasjon og data	25.9.2002

- (¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.
(²) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.
(³) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.
(⁴) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.
(⁵) Informasjonsprosedyren avsluttet.
-

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED
ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF**

BELGIA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert

Tlf.: (32-2) 738 01 10

Faks: (32-2) 733 42 64

X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE

E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps

Tlf.: (32 2) 206 46 89

Faks: (32 2) 206 57 45

E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær

Tlf.: (45) 35 46 62 85

Faks: (45) 35 46 62 03

X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD

E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villnomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer

Tlf.: (49 228) 615 43 98

Faks: (49 228) 615 20 56

X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRM
ER

E-post: Shirmer@BMW.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis

Tlf.: (30 1) 212 03 00

Faks: (30 1) 228 62 19

E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2a, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez

Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez

Tlf.: (34-91) 379 84 64

Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51

X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau

Tlf.: (33 1) 53 44 97 04

Faks: (33 1) 53 44 98 88

E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr. Owen Byrne
Tlf.: (353 1) 807 38 66
Faks: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Faks: (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
Tlf.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide
Tlf.: (31 50) 523 91 78
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tlf.: (31 50) 523 92 75
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
P.O. Box 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel
Tlf. : +32 22 86 18 11
Faks : +32 22 86 18 00
E-post : DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be